



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-FIFTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 9 May 1996 — No. 19

**President of the National Assembly:
Mr. Jean-Pierre Charbonneau**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 2.05 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mr. Brassard, Minister for Canadian Intergovernmental Affairs, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

- 15 An Act respecting the implementation of the Agreement on Internal Trade.

The motion was carried.

Mr. Trudel, Minister of Municipal Affairs, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

- 17 An Act to repeal the Act respecting the neighbourhood of Mont Sainte-Anne park.

The motion was carried.

Mr. Cliche, Minister of the Environment and Wildlife, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

16 An Act to amend the Act respecting the conservation and development of wildlife.

The motion was carried.

Presenting Reports from Committees

Mr. Landry (Bonaventure) tabled the following:

A report from the Committee on Institutions, which met on 1 May 1996 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

51 An Act respecting the implementation of international trade agreements – Reported with certain amendments.

(Sessional Paper No. 107-960509)

Presenting Petitions

Mrs. Frulla (Marguerite-Bourgeois) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the maintaining of essential services at Lasalle General Hospital and signed by 5606 citizens of Lasalle and the vicinity.

(Sessional Paper No. 108-960509)

Oral Questions and Answers

9 May 1996

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Deferred Divisions

The Assembly took the division, which had been deferred during Business Standing in the Name of Members in Opposition at the sitting of 8 May 1996, on the motion moved by Mr. Parent (Sauvé). The motion reads as follows:

THAT the National Assembly denounce the Parti Québécois Government, which is conveying a false and disrespectful perception of the role played by our senior citizens in society to justify, despite its commitment, the increase in their financial burden through different measures.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. 18 in Appendix)

Yeas: **40** Nays: **58** Abstentions: **0**

Motions Without Notice

Mr. Bourdon (Pointe-aux-Trembles) moved:

THAT the National Assembly mark the annual multiple sclerosis Carnation Day Campaign, which is being held on 9, 10 and 11 May 1996, in order to make the population aware of the importance of supporting the Québec division of the Multiple Sclerosis Society of Canada and the thousands of volunteers who, each day, devote themselves to this cause.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

9 May 1996

Mr. Bélanger, Government House Leader, convened the following Committee:

- X the Committee on Institutions, to continue its general consultations on the document of the Director General of Elections entitled "Document de réflexion, amendements à la *Loi électorale*" (Study paper, amendments to the *Election Act*).

—————

Mr. President gave the following notices:

- X the Committee on Planning and Infrastructures shall hold a deliberative meeting to hear the Auditor General of Québec;
- X the Committee on Culture shall hold a deliberative meeting for the purpose of completing the consultation paper on the information superhighway;

And, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 143:

- X the Committee on Social Affairs shall hold special consultations and public hearings in order to examine the operations of agencies having an influence on drug consumption in Québec.

Information on the Proceedings of the Assembly

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53, 188, 308 and 309 and on motion by Mr. Bélanger, Government House Leader, it was ordered:

THAT, immediately following Routine Proceedings, the Assembly hold the three following debates upon adjournment:

- X on a question by the Member for Laurier-Dorion about the use of languages other than French and English in communications with the citizens;
- X on a question by the Member for Orford about the participation of

9 May 1996

75 public servants at the Écosommet (Ecosummit) in Montréal;

- X on a question by the Member for Orford about fees demanded for hunters' caches situated on public land;

THAT after having held these debates upon adjournment or, at the latest, at 3.45 o'clock p.m., the Assembly proceedings shall then be suspended until 3.55 o'clock p.m., at which time the Minister of State for the Economy and Finance shall deliver his Budget Speech;

THAT the Assembly proceedings shall continue beyond 6.00 o'clock p.m., if necessary, in order to comply with Standing Order 271.

Mr. President informed the Assembly that on Friday, 17 May 1996, Mr. Marsan (Robert-Baldwin) would question Mr. Rochon, Minister of Health and Social Services, during an interpellation on "prescription drug insurance".

ORDERS OF THE DAY

Debates Upon Adjournment

Pursuant to the order previously adopted, the Assembly held the three following debates upon adjournment:

- X the first on a question by Mr. Sirros (Laurier-Dorion) to Mrs. Beaudoin, Minister of Culture and Communications, on behalf of Mr. Bouchard, Prime Minister, about the use of languages other than French and English in communications with the citizens;
- X the second on a question by Mr. Benoit (Orford) to Mr. Cliche, Minister of the Environment and Wildlife, about the participation of 75 public servants at the Écosommet (Ecosummit) in Montréal;
- X the third on a question by Mr. Benoit (Orford) to Mr. Cliche, Minister of the

9 May 1996

Environment and Wildlife, about fees demanded for hunters' caches situated on public land.

At 3.45 o'clock p.m., Mr. Brouillet, Vice-President, having left the Chair, the proceedings were suspended until 3.55 o'clock p.m.

Business Having Precedence

Budget Speech

Mr. Landry, Minister of State for the Economy and Finance, delivered the Budget Speech.

During his address, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Landry laid the following documents upon the Table:

- the summary of financial operations for 1995-96;
(Sessional Paper No. 109-960509)
- the summary of financial operations for 1996-97.
(Sessional Paper No. 110-960509)

At the end of his address, Mr. Landry moved, —That this Assembly approves in general the budgetary policy of the Government.

Mr. Bourbeau (Laporte) then commented on behalf of the Official Opposition.

At 5.58 o'clock p.m., on the motion by Mr. Bélanger, Government House Leader, the Assembly adjourned until Tuesday, 14 May 1996, at 2.00 o'clock p.m.

9 May 1996

JEAN-PIERRE CHARBONNEAU

President

9 May 1996

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion by Mr. Parent (Sauvé) debated during Business Standing in the Name of Members in Opposition at the sitting of 8 May 1996:

(Division No. 18)

YEAS - 40

Beaudet	Cherry	Gobé	Middlemiss
Bélanger	Ciaccia	Houda-Pepin	Mulcair
<i>(Mégantic-Compton)</i>	Cusano	Johnson	Ouimet
Benoit	Delisle	Kelley	Paradis
Bergman	Dionne	Lafrenière	Parent
Bissonnet	Farrah	Lefebvre	Poulin
Bordeleau	Fournier	LeSage	Sirros
Brodeur	Frulla	Loiselle	Thérien
Charbonneau	Gagnon-Tremblay	Maciocia	Vallières
<i>(Bourassa)</i>	Gautrin	MacMillan	
Chenail	Gauvin	Marsan	

NAYS - 58

Barbeau	Bouchard	Dionne-Marsolais	Laurin
Baril	Boucher	Doyer	Leduc
<i>(Arthabaska)</i>	Boulerice	Facal	Léonard
Beaudoin	Bourdon	Gagnon	Létourneau
Beaumier	Brassard	Gaulin	Malavoy
Bélanger	Campeau	Gendron	Marois
<i>(Anjou)</i>	Caron	Harel	Ménard
Bertrand	Carrier-Perreault	Jolivet	Morin
<i>(Charlevoix)</i>	Charest	Jutras	<i>(Dubuc)</i>
Bertrand	Chevrette	Kieffer	Morin
<i>(Portneuf)</i>	Cliche	Lachance	<i>(Nicolet-Yamaska)</i>
Blackburn	Désilets	Landry	Paillé
Blais	Deslières	<i>(Bonaventure)</i>	Paquin
Boisclair	Dion	Laprise	Payne

9 May 1996

Pelletier
Rioux
Rivard

Robert
Rochon
Signori

Simard
(*Richelieu*)
Trudel

Vermette

ABSTENTIONS - 0